

Schirmung:

Screen:

Blindage:

Frequenzumrichter und Servoantriebe:

Frequency inverters and servo drives:

Convertisseurs de fréquence et servos:

Beim Schalten induktiver Lasten:

Switching of inductive loads:

Commutation de charges inductives:

Für alle Signal- oder Steuerleitungen müssen geschirmte Leitungen verwendet werden

All signal or control cables must be shielded

Tous les câbles de commande doivent être blindés

Unbedingt Netzfilter verwenden, Motorleitungen abschirmen

Use of line filter is mandatory, motor cables must be shielded

Impératif d'utiliser un filtre d'alimentation et blinder les câbles moteur

Bedämpfung der Spule vorsehen (RC-Glied bei AC oder Freilaufdiode bei DC)

Provide for filtering of the coil (RC combination with AC or recovery diode with DC)

Prévoir filtrage de la bobine (combinaison RC en cas de AC ou diode de roue libre en cas de DC)

EMC

Datum, Name

11.12.13/lb/hk/sn

Allgemeine Regeln zu Verkabelung, Erdung, Schaltschranksaufbau

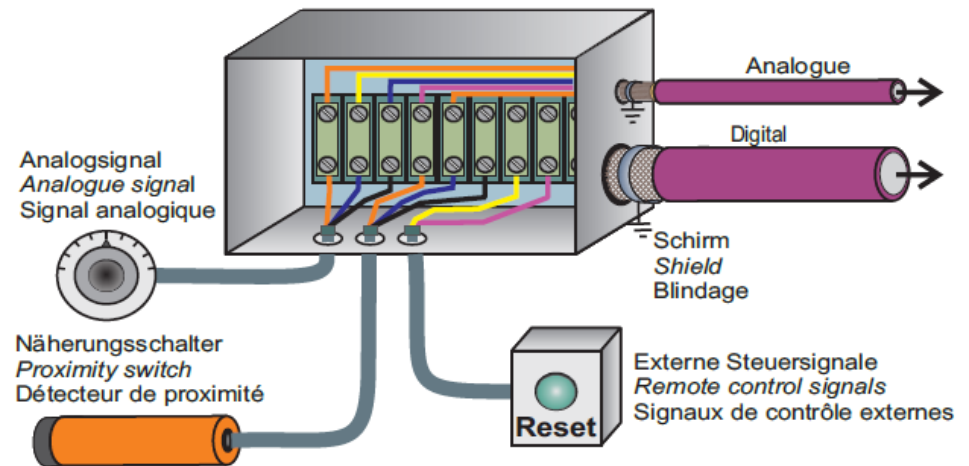
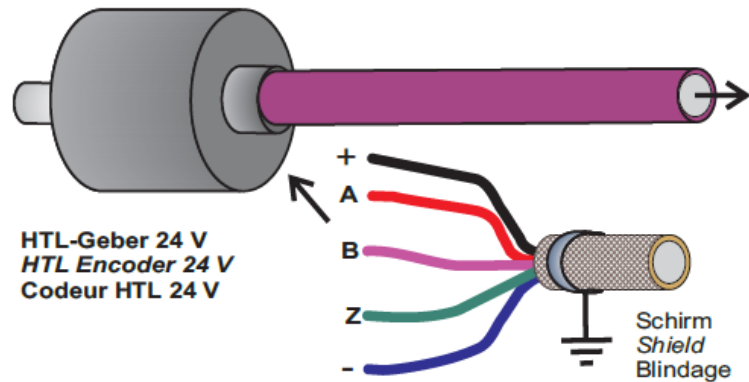
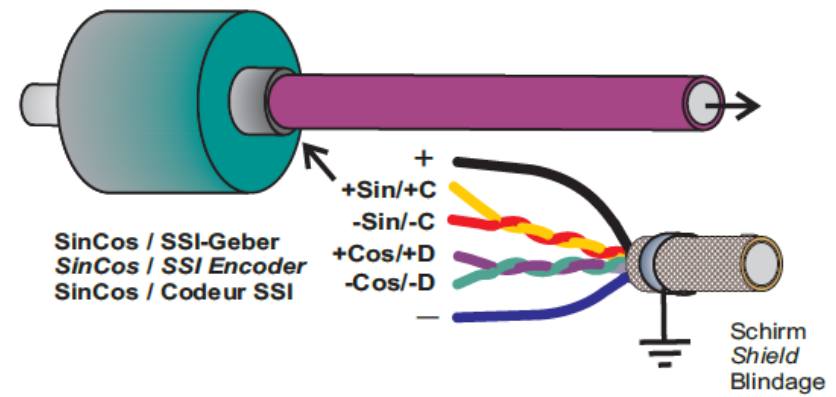
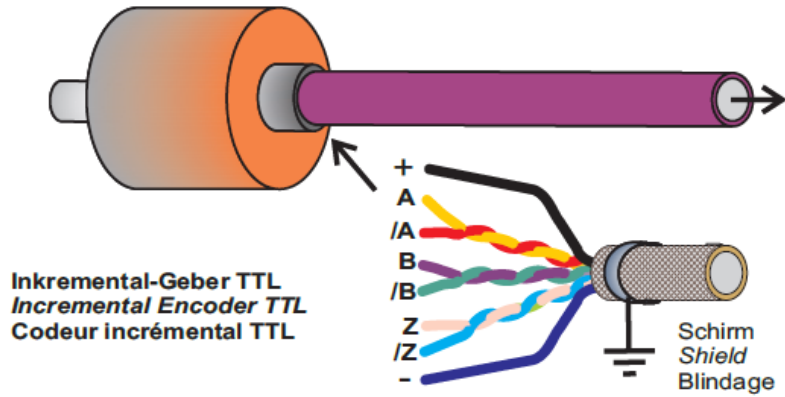
General Rules for Cabling, Grounding, Cabinet Assembly

Règles générales pour câblage, mise à la terre, construction de l'armoire

Blatt
1

von
4

 **Baumer**



Bei differentiellen Signalen ist es zwingend erforderlich, Kabel mit paarweise verdrehten Adern zu verwenden!

- **With differential signals It is mandatory to use cables with pairwise twisted wires!**
 Impératif d'utilisation de câbles à paires torsadés pour tous les signaux différentiels!

Kabelempfehlung: a) **Geberversorgung:** separat geschirmtes Paar 2x0,5² b) **Signale:** 3 x 2x0,14², paarweise verdreht und geschirmt c) **Hauptschirm**
 • **Recommended cable:** a) **Sensor supply:** separately shielded pair 2x0,5² b) **Signals:** 3 x 2x0,14², pairwise twisted and shielded c) **Main screen**
 • **Câble recommandé:** a) **Alimentation** pair isolément blindé 2x0,5² b) **Signaux:** 3 x 2x0,14², torsadés et blindés par paires c) **Écran principal**



EMC

Datum, Name

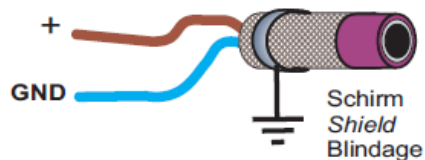
11.12.13/lb/hk/sn

Anschluss von Gebern, Sensoren, externen Signalen usw.
Wiring of encoders, sensors, remote signals etc.
Connexion de codeurs, capteurs, signaux externes etc.

Blatt 2 von 4



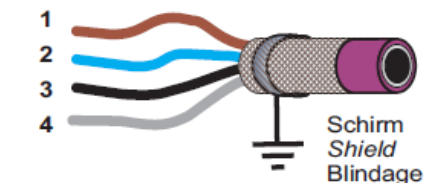
Analog Signalleitung
Analogue signal line
 Ligne de signal analogique



Leitungsempfehlung:
Recommended cable:
Câble recommandé:

ÖLFLEX CLASSIC 100 CY 2X0,5

Digital- und Steuerleitung
Digital and control line
 Ligne numérique et de contrôle



Leitungsempfehlung:
Recommended cable:
Câble recommandé:

ÖLFLEX CLASSIC 100 CY 4X0,5

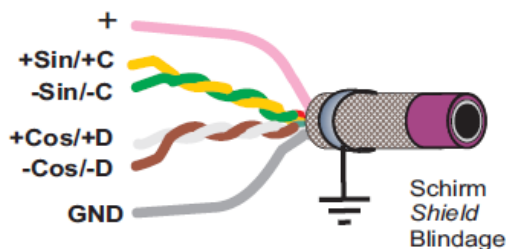
Inkremental Signalleitung
Incremental signal line
 Ligne de signal incrémental



Leitungsempfehlung:
Recommended cable:
Câble recommandé:

ÖLFLEX SERVO 720 CY 3x2x0,14DY+2x0,5DY

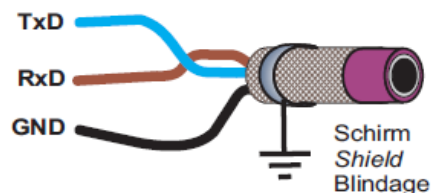
SinCos / SSI Signalleitung
SinCos / SSI signal line
 Ligne de signal SinCos / SSI



Leitungsempfehlung:
Recommended cable:
Câble recommandé:

ÖLFLEX SERVO FD 798 CP 2x(2x0,25)+2x0,5

RS232 Signalleitung
RS232 signal line
 Ligne de signal RS232



Leitungsempfehlung:
Recommended cable:
Câble recommandé:

ÖLFLEX CLASSIC 115 CY 3X0,5

EMC

Datum, Name

11.12.13/lb/hk/sn

Leitungen für Analog-, Steuer- und sonstige Signale
Wiring of analogue-, control- and other signals
Câblage signal analogique, de contrôle et d'autres

Blatt
3 von
4

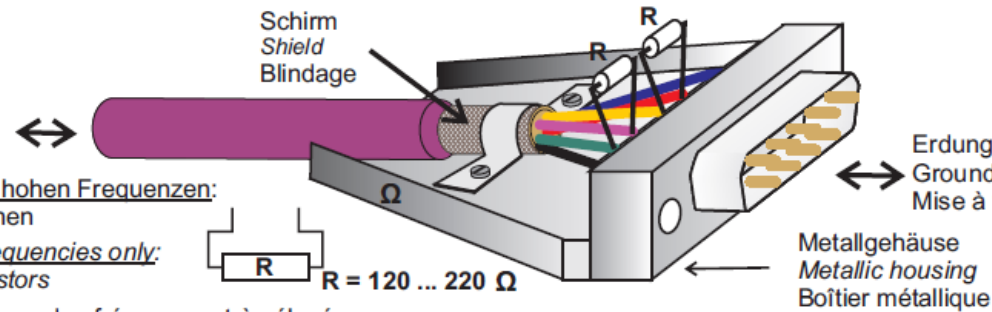


Anschluss über SUB-D-Stecker
Connection via Sub-D-connector
Connexion par prise Sub-D



Bei sehr langen Leitungen oder sehr hohen Frequenzen:
 RS422-Abschlusswiderstände vorsehen
 With very long cables or very high frequencies only:
 provision of RS422 Termination Resistors
 En cas de câbles de grande longueur ou des fréquences très élevées:
 prévoir des résistances de charge RS422

RS422:



Erdung über den Gegenstecker
 Grounding via counterpart connector
 Mise à terre via contre-connecteur

Metallgehäuse
 Metallic housing
 Boîtier métallique

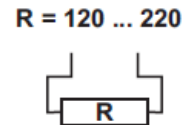
Anschluss über Schraubklemmen
Connection via screw terminals
Connexion par bornes à vis



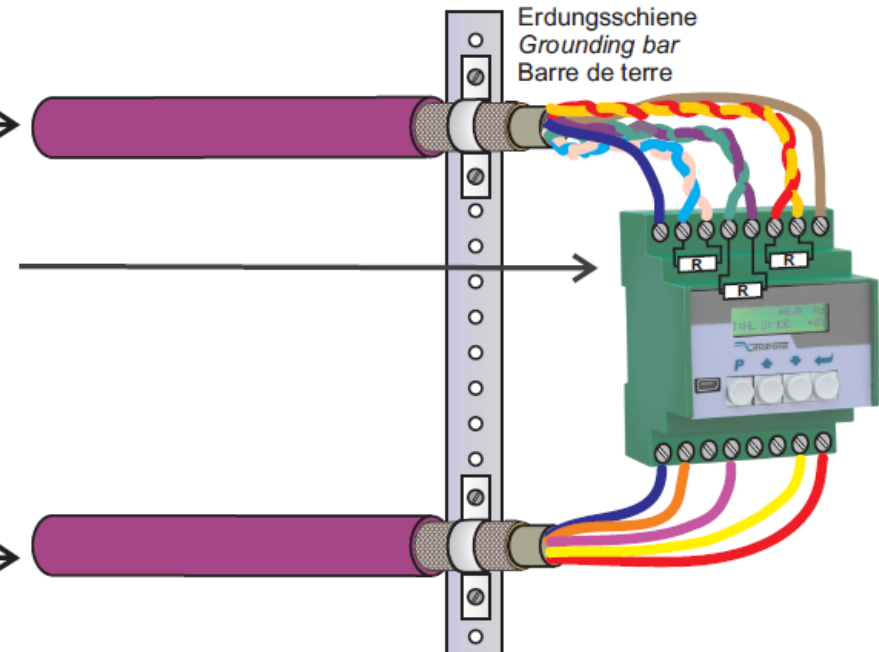
Bei sehr langen Leitungen oder sehr hohen Frequenzen:
 RS422-Abschlusswiderstände vorsehen
 With very long cables or very high frequencies only:
 provision of RS422 Termination Resistors
 En cas de câbles de grande longueur ou des fréquences très élevées:
 prévoir des résistances de charge RS422

RS422:

Differentielle Signale (RS422)
 Differential signals (RS422)
 Signaux différentiels (RS422)



HTL-Signale (asymmetrisch)
 HTL signals (single-ended)
 Signaux HTL (asymétrique)



EMC

Datum, Name

11.12.13/lb/hk/sn

Anschlüsse im Schaltschrank
Connections inside the cabinet.
Connexions à l'intérieur de l'armoire

Blatt 4 von 4

